

**REALIZATION OF REFUSALS**  
**IN HABIBURRAHMAN EL SHIRAZY'S AYAT-AYAT CINTA**



**A THESIS**  
**In Partial Fulfillment of the Requirements**  
**For Master's Degree in Linguistics**

Emma Maemunah

13020210400006

**POSTGRADUATE PROGRAM**  
**DIPONEGORO UNIVERSITY**  
**SEMARANG**

2012

**A THESIS**

**REALIZATION OF REFUSALS**

**IN HABIBURRAHMAN EL SHIRAZY’S AYAT-AYAT CINTA**

Submitted by:  
Emma Maemunah  
13020210400006

Approved by  
Advisor,

Drs. Ahmad Sofwan, Ph.D.  
NIP 19620427 198901 1 001

Master’s Program in Linguistics  
Head,

Yoseph Herudjati Purwoko, Ph.D.  
NIP 19530327 198103 1 006

**A THESIS**  
**REALIZATION OF REFUSALS**  
**IN HABIBURRAHMAN EL SHIRAZY’S AYAT-AYAT CINTA**

Submitted by:  
Emma Maemunah  
13020210400006

**VALIDATION**

Approved by  
Strata II Thesis Examination Committee  
Master’s Degree in Linguistics  
Postgraduate Program Diponegoro University  
On Wednesday, June 20, 2012

Chairman

Drs. Ahmad Sofwan, Ph.D.

\_\_\_\_\_

First Member

Yoseph Herudjati Purwoko, Ph.D.

\_\_\_\_\_

Second Member

Dr. Nurhayati, M. Hum.

\_\_\_\_\_

Third Member

Dr. Sugeng Purwanto, M.A.

\_\_\_\_\_

## **CERTIFICATION OF ORIGINALITY**

I hereby declare that this submission is my own work and that, to the best of my knowledge and belief, this study contains no material previously published or written by another person or material which to a substantial extent has been accepted for the award of any other degree or diploma of a university or other institutes of higher learning, except where due acknowledgement is made in the text of the thesis.

Semarang, 20 June 2012

Emma Maemunah  
13020210400006

## ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, praise is to Allah the Almighty, who has given strength and all the grace to the writer so this thesis on “Realization of Refusals in the Novel of Ayat-ayat Cinta by Habiburrahman El Shirazy” came to a completion. On this occasion, the writer would like to thank all those people who have contributed to the completion of this research report.

The writer wishes to express her deepest gratitude to Drs. Ahmad Sofwan, Ph.D. the writer’s advisor who has given precious guidance and continuous motivation, advice and suggestion to her until this thesis is completed. She would also want to extend a special thank to Yoseph Herudjati Purwoko, Ph.D. and Dr. Nurhayati, M. Hum. the head and the secretary of Master’s Program in Linguistics who have given an opportunity to the writer to study in the Master’s Program in Linguistics of University of Diponegoro.

The writer’s deepest thank also goes to the following:

1. Drs. Pardi, M. Hum. the head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah who has allowed her to take the Master’s Program in Linguistics of University of Diponegoro.
2. My great husband, Akhid Anshori Setiawan and my beloved sons, M. Aqila Anshori and M. Fachry Vikrama who have given much support to her and let their time for her to finish her study. You are my special blessing.
3. My parents, sisters, and brothers for your continuous prayer and support.

4. My dear friends of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah for lifting my spirits.  
The joy of friendship has released any stress.
5. The 2010 classmates for your support and enthusiasm.
6. Those who can not be mentioned individually for your help in completing this thesis.

The writer realizes that this thesis is still far from perfect. She therefore will be glad to receive any constructive criticism and recommendation to make this thesis better.

Finally, the writer expects that this thesis will be useful to the readers who are interested in understanding the effectiveness of refusal strategy in order to get good interaction between the speaker and the hearer and to gain the purpose of the communication.

Semarang, 20 June 2012

Emma Maemunah

## **MOTTO**

***KNOWING IS NOT ENOUGH; WE MUST APPLY.***

***WILLING IS NOT ENOUGH; WE MUST DO.***

***(GOETHE)***

***This thesis is dedicated to  
my beloved husband Akhid Anshori S.,  
my sons Aqila and Fachry, and my parents.  
You are the spirit of my life.***

## TABLE OF CONTENTS

TITLE.....	i
APPROVAL.....	ii
VALIDATION .....	iii
CERTIFICATION OF ORIGINALITY .....	iv
ACKNOWLEDGMENT.....	v
MOTTO AND DEDICATION.....	vii
TABLE OF CONTENT .....	viii
LIST OF TABLES .....	x
ABSTRACT .....	xi
<i>INTISARI</i> .....	xii
 CHAPTER I INTRODUCTION .....	 1
A. Background of the Study .....	1
B. Problem statement .....	5
C. Objectives of the Study.....	6
D. Significance of the Study .....	6
E. Scope of the Study.....	6
F. Research Methods.....	7
G. Underlying Theory .....	8
H. Definition of Term .....	9
 CHAPTER II REVIEW OF LITERATURES.....	 10
A. Previous Study .....	10
B. Underlying Theory .....	14
1. Theory of Speech Act.....	14
2. Directive Speech Act.....	19
3. Acts of Refusal.....	19
4. Face Threatening Acts (FTAs).....	20
5. Politeness Strategy .....	22
6. Refusal Strategy .....	25
7. Illocutionary Force Indicating Device (IFIDs) .....	29
 CHAPTER III RESEARCH METHODS .....	 32
A. Research Method.....	32
B. Data and Data Source.....	33
C. Data Collection Method.....	33
D. Instrument .....	34
E. Data Analysis Technique.....	34



1. Coding .....	34
2. Classification .....	36
3. Description.....	40
4. Interpretation/explanation.....	40
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION.....	41
A. The Realization of Speech Act of Refusals (SARs).....	41
B. The Use of Refusal Strategy .....	46
1. The Speech Act of Refusal in Response to Request.....	46
2. The Refusal Strategy in Response to Question .....	52
3. The Refusal Strategy in Response to Suggestion.....	57
4. The Refusal Strategy in Response to Order.....	60
5. The Refusal Strategy in Response to Invitation .....	63
C. The Realization of Refusals according to Power Relation .....	65
1. The use of SARs by Refusers of Higher Status .....	67
2. The use of SARs by Refusers of Equal Status .....	70
3. The use of SARs by Refusers of Lower Status .....	73
D. Performative Utterance.....	75
CHAPTER V CONCLUSION .....	81
A. Conclusion .....	81
B. Suggestion .....	83
REFERENCE .....	84
APPENDICES .....	86
APPENDIX 1 The Summary of Refusals Strategies (SARs)	
A. Refusals of Requests .....	87
B. Refusals of Questions .....	93
C. Refusals of Suggestions.....	100
D. Refusals of Order .....	104
E. Refusals of Invitation.....	104
APPENDIX 2 Distribution of Speech Acts of Refusals .....	107
APPENDIX 3 Distribution of SARs by Power Relation (by interlocutors)	
A. in Response to Request .....	108
B. in Response to Question .....	108
C. in Response to Suggestion.....	109
D. in in Response to Order .....	109
E. in Response to Invitation .....	109
APPENDIX 4 Summary of SARs by Power Relation.....	110
APPENDIX 5 Summary of Refusal Strategies by Rank .....	111
SYNOPSIS OF THE NOVEL.....	112

## LIST OF TABLES

<b>No.</b>	<b>Title</b>	<b>Page</b>
1.	List of Code of SARs	36
2.	Distribution of Speech Acts with Refusal Response	42
3.	Summary of Refusal Strategies	43
4.	Summary of SARs in Response to Request	47
5.	Summary of SARs in Response to Question	53
6.	Summary of SARs in Response to Suggestion	57
7.	Summary of SARs in Response to Order	60
8.	Summary of SARs in Response to Invitation	63
9.	Summary of SARs by Power Relation (by interlocutors)	66

## ABSTRACT

Refusal belongs to illocutionary acts of commissive. It occurs in all languages and is formulated differently based on their cultural background. People refuse either directly or indirectly. Beebe and Takahashi (1990) provided a classification of refusal strategy that can be used to analyze the form of refusal utterances. This study aims to discover the refusal strategies used in the novel of *Ayat-ayat Cinta* by Habiburrahman El Shirazy. The analysis was done to the speech act of refusals (SARs) in response to requests, questions, suggestions, orders, and invitations. The data were analyzed and categorized according to the refusal taxonomy by Beebe et al. The IFIDs are also used to indicate the performative verbs of refusals utterances. The finding showed that the refusers perform different SARs. Indirect SARs of excuse/reason/explanation, statement of principle, and statement of regret were the preferred formula used in refusing. Besides, the power relation of the refusers who were higher, equal, and lower also distinguished the choice of semantic formula. The indirect SAR of flat “no” was not much preferred by the three power relation of the refusers. The performative verbs used in the refusal utterances are “tell, ask, threaten, promise, request, inform, forbid, and beg”.

**Key words:** speech acts of refusals, refusal strategy, directive speech acts

## ***INTISARI***

Penolakan merupakan tindak illokusi komisif. Tindak penolakan terjadi dalam semua bahasa dan dirumuskan secara berbeda berdasarkan latar belakang budayanya. Orang-orang melakukan penolakan baik secara langsung maupun tidak langsung. Beebe dan Takahashi (1990) membuat urutan formula semantik yang dapat digunakan untuk menganalisis bentuk strategi penolakan. Penelitian ini bertujuan untuk menemukan formula semantik atau strategi-strategi penolakan yang digunakan dalam novel *Ayat-ayat Cinta* karangan Habiburrahman El Shirazy. Analisis dilakukan pada pada tindak tutur penolakan (SARs) terhadap tindak tutur permintaan, pertanyaan, saran, perintah, dan undangan. Data dianalisis dan dikelompokkan sesuai dengan taksonomi penolakan oleh Beebe dkk. Untuk melihat kata kerja performatif dalam tuturan-tuturan penolakan digunakan juga Piranti Daya Ilokusi (IFIDs). Hasil penelitian menunjukkan bahwa para penolak melakukan tindak tutur penolakan yang berbeda. Tindak tutur penolakan tidak langsung berupa alasan/keterangan, pernyataan prinsip, dan pernyataan penyesalan merupakan formula yang banyak digunakan dalam menolak. Selain itu, status sosial para penolak juga membedakan pemilihan formula semantik. Tindak tutur tidak langsung no tidak menjadi pilihan penolak dari ketiga status sosial. Kata kerja performatif yang digunakan dalam tuturan-tuturan penolakan adalah “tell, ask, threaten, promise, request, inform, forbid, and beg”.

**Kata kunci:** tindak tutur penolakan, strategi penolakan, tindak tutur direktif